

[No. 387]

[Approved, May 11, 1950]

AN ACT

TO DECLARE A PUBLIC NUISANCE THE LOCATION AND USE OF TANKS FOR THE STORAGE OR DEPOSIT OF GASOLINE, BENZINE, KEROSENE OR ANY OTHER SIMILAR PRODUCT IN THE RESIDENTIAL, COMMERCIAL OR HARBOR DISTRICTS OF THE MUNICIPALITY OF SAN JUAN; TO AUTHORIZE THE USE OF TANKS FOR THE STORAGE OR DEPOSIT OF FUEL OILS OF THE CLASS KNOWN AS "BUNKER AND FUEL OILS" UNDER CERTAIN CONDITIONS; TO AUTHORIZE THE INSULAR FIRE CHIEF TO PRESCRIBE THE NECESSARY RULES AND REGULATIONS TO SAFEGUARD THE HEALTH AND SAFETY OF THE AREAS NEAR THE SAID TANKS; TO FIX PENALTIES FOR VIOLATIONS OF THIS ACT; AND FOR OTHER PURPOSES.

STATEMENT OF MOTIVES

The tanks for the storage of gasoline and other inflammable products, located in the district of Puerta de Tierra of the Capital of Puerto Rico, a populous and very active district represent a serious menace to the safety, not only of that district, but of the whole city as well.

One of said tanks recently, had a leak, spilling a considerable amount of gasoline which spread throughout the harbor district, thereby seriously upsetting the whole community and exposing it to very grave danger. It was the prompt and efficient intervention of firemen, of the police and of the public in general which prevented tragic consequences from this accident.

It is therefore necessary to declare, as it is hereby declared, a public nuisance, the installation, location and use of the aforesaid tanks for the purposes above stated.

With respect to the tanks for the storage of fuel oils known as "bunker and fuel oils", the surveys made have shown that the same are not as imminently dangerous as the tanks for the storage of gasoline and similar products, because the said oils possess characteristic different from those of the gasoline and because the piping through which the said oils flow, are buried underground. Notwithstanding these facts, however, the use of these tanks should be subject to regulation, so as to safeguard at all times, the safety of the people in general.

For the purpose of solving this grave public problem,

[NÚM. 387]

[Aprobada en 11 de mayo de 1950]

LEY

PARA DECLARAR ESTORBO PUBLICO LA LOCALIZACION Y USO DE TANQUES PARA ALMACENAR O DEPOSITAR GASOLINA, BENCINA, KEROSENE Y CUALESQUIERA OTROS PRODUCTOS SIMILARES EN LAS ZONAS RESIDENCIALES, COMERCIALES O PORTUARIAS DEL MUNICIPIO DE SAN JUAN; PARA AUTORIZAR EL USO DE TANQUES PARA ALMACENAR O DEPOSITAR LOS ACEITES COMBUSTIBLES CONOCIDOS COMO "BUNKER AND FUELS OILS" BAJO CIERTAS CONDICIONES; PARA AUTORIZAR AL JEFE DEL SERVICIO INSULAR DE BOMBEROS A DICTAR LAS REGLAS Y REGLAMENTOS NECESARIOS PARA GARANTIZAR LA SALUD Y LA SEGURIDAD DE LAS AREAS CERCANAS A LOS TANQUES; PARA FIJAR PENALIDADES POR LAS VIOLACIONES DE ESTA LEY, Y PARA OTROS FINES.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Los tanques para almacenar gasolina y otros productos inflamables localizados en la zona de Puerta de Tierra en la Capital de Puerto Rico, área populosa de gran actividad, constituyen una seria amenaza para la seguridad, no solo de dicha zona, sino de toda la ciudad.

Recientemente uno de dichos tanques tuvo una avería, derramándose una gran cantidad de gasolina que se extendió sobre la zona portuaria ocasionando un gran trastorno en toda la comunidad y exponiendo la misma a un riesgo extraordinariamente grave. Sólo la pronta y eficiente intervención de los bomberos, la policía y el pueblo en general evitó que este hecho tuviera trágicas consecuencias.

Es necesario por lo tanto declarar, como por esta Ley se declara, estorbo público (*public nuisance*) la instalación, localización y uso de los referidos tanques para los fines indicados.

Con respecto a los tanques para almacenar los aceites combustibles conocidos como "bunker and fuel oils", estudios realizados demuestran que los mismos no constituyen el peligro inminente que los tanques para la gasolina y otros productos similares, por tener dichos aceites características distintas a la gasolina y por estar instalada bajo tierra la tubería que conduce dichos aceites. No obstante ello, el uso de estos tanques debe estar sujeto a reglamentación para garantizar en todo momento la seguridad del pueblo en general.

Con el propósito de buscar una solución a este grave problema público,

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—There is hereby declared a public nuisance the installation, location and use of tanks on the residential, commercial, or harbor districts of the municipality of San Juan to store, deposit, contain, for any length of time, gasoline, benzine, kerosene, or any other inflammable liquids derived from petroleum with a flash point of less than 150° Farenheit.

Section 2.—On and after May 15, 1951, the use for the aforesaid purposes of any tanks existing at the time this Act takes effect, shall not be permitted in the districts above referred to.

Section 3.—On and after the date this Act takes effect no tank existing at present in the districts above referred to may be used for the storage of fuel oils of the class known as "bunker and fuel oils", unless the provisions hereinafter made are complied with.

Section 4.—Every owner, lessee, and every natural or artificial person who, on and after the date this Act takes effect, may desire to use, or to continue using, tanks for the storage of fuel oils of the class known as "bunker and fuel oils" within the district hereinbefore stated shall, before starting or continuing the use thereof, as the case may be, provide himself with a permit issued therefor by the Insular Fire Chief of Puerto Rico, who shall be empowered to prescribe the necessary rules and regulations to safeguard the health and safety of the districts near the said tanks, which rules and regulations shall after their promulgation, have the force of law.

The Insular Fire Chief of Puerto Rico shall refuse to issue any permit, or shall revoke any permit already issued, if the applicant or holder thereof, as the case may be, performs any act in violation of such rules and regulations or fails to comply with the provisions thereof.

Section 5.—Any natural or artificial person who uses the aforesaid tanks to store or deposit fuel oils of the class known as "bunker and fuel oils" without the proper permit issued therefor by the Insular Fire Chief of Puerto Rico, or any natural or artificial person who violate any of the provisions of this Act, shall be guilty of a misdemeanor, and shall, upon conviction thereof, be punished by a fine of not less than fifty (50) dollars, nor more than one thousand (1,000) dollars.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Por la presente se declara estorbo público la instalación, localización y uso, en las zonas residenciales, comerciales o portuarias del municipio de San Juan, de tanques para almacenar, depositar o contener durante cualquier lapso de tiempo, gasolina, bencina, kerosene o cualesquiera otros líquidos inflamables derivados del petróleo con un punto de inflamabilidad ("flash point") menor de 150° F.

Artículo 2.—A partir del día 15 de mayo de 1951 no se permitirá el uso para los fines indicados en el artículo 1, de cualesquiera tanques existentes en las zonas anteriormente referidas al tiempo de la aprobación de esta Ley.

Artículo 3.—A partir de la vigencia de esta Ley, ningún tanque actualmente existente en las zonas anteriormente referidas podrá ser utilizado para el almacenamiento de los aceites combustibles conocidos como "bunker and fuel oils", a menos que se cumpla lo dispuesto más adelante.

Artículo 4.—Todo dueño, arrendatario o cualquier persona natural o jurídica que a partir de la fecha de vigencia de esta Ley desee usar o continuar usando tanques para almacenar los aceites combustibles conocidos como "bunker and fuel oils" dentro de las zonas anteriormente referidas, deberá, antes de comenzar o continuar su uso según fuere el caso, proveerse de un permiso expedido por el Jefe del Servicio Insular de Bomberos de Puerto Rico, quien tendrá facultad para dictar las reglas y reglamentos necesarios para garantizar la salud y seguridad de las áreas cercanas a los referidos tanques, las cuales reglas y reglamentos una vez promulgados tendrán fuerza de ley.

El Jefe del Servicio Insular de Bomberos de Puerto Rico se negará a expedir, o revocará cualquier permiso ya expedido, si el solicitante o tenedor del mismo, según fuere el caso, realizare algún acto en violación de las reglas y reglamentos adoptados o no diere cumplimiento a los mismos.

Artículo 5.—Toda persona natural o jurídica que usare los tanques antes indicados para almacenar o depositar los aceites combustibles conocidos como "bunker and fuel oils" sin el correspondiente permiso expedido por el Jefe del Servicio Insular de Bomberos de Puerto Rico, o cualquier persona natural o jurídica que infringiere cualquiera de las disposiciones de esta Ley, incurrirá en delito menos grave (*misdemeanor*), y convicta que fuere será castigada con multa no menor de cincuenta (50) dó-

Each and every day said violation subsists, shall be deemed a separate offense committed. The district tribunal of San Juan shall have exclusive jurisdiction to take cognizance of these cases.

Section 6.—Without prejudice to the provisions of Section 5 of this Act, the actions to suppress public nuisances, as declared in Section 1, shall be prosecuted pursuant to the provisions of the Act entitled: "An Act to define injunctions and to prescribe when they may be issued, and to repeal an Act authorizing injunctions, approved March 1, 1902, and all laws in conflict herewith", approved March 8, 1906, and subsequently amended; and the Attorney General may institute said actions on his own initiative or on request of the Insular Fire Chief of Puerto Rico, the posting of bond being in no case necessary.

Section 7.—The provisions of this Act shall not be applicable to the tanks of the filling stations for the retailing of gasoline nor to the subterranean tanks in the airports for the storing of aviation gasoline.

Section 8.—Subdivision "g" of Joint Resolution No. 53, approved July 31, 1923, as subsequently amended, and all laws or parts of laws in conflict herewith, are hereby expressly repealed.

Section 9.—This Act, being of an urgent and necessary character, shall take effect immediately after its approval.

Approved, May 11, 1950.

[No. 388]

[Approved, May 11, 1950]

AN ACT

TO AMEND THE TITLE AND SECTIONS 1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 14, 16, 18, 19, 20, 22, 24, 27, AND 28 OF ACT No. 213 OF MAY 12, 1942, AS AMENDED, KNOWN AS THE PLANNING ACT.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—The title of Act No. 213 of May 12, 1942, as amended by Acts Nos. 155 of May 14, 1943, 429 of April 23,

lares ni mayor de mil (1,000) dólares. Por cada día y durante todos los días en que subsista dicha infracción, se considerará un delito separado cometido. El Tribunal de Distrito de San Juan tendrá jurisdicción exclusiva para conocer de estos casos.

Artículo 6.—Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 5 de esta Ley, las acciones para suprimir estorbos públicos, según se declaran en el artículo 1, se tramitarán de acuerdo con las disposiciones de la Ley, titulada "Ley para definir los 'Injunctions'" para determinar cuando pueden librarse, y para derogar una ley autorizando los "injunctions" aprobada en 1 de marzo de 1902, y todas las demás que se opongán a la presente" aprobada en 8 de marzo de 1906 y subsiguientemente enmendada; pudiendo iniciarse tales procedimientos por el Procurador General a iniciativa propia o a solicitud del Jefe del Servicio Insular de Bomberos de Puerto Rico, sin que en ningún caso sea necesaria la prestación de fianza.

Artículo 7.—Las disposiciones de esta Ley no serán aplicables a los tanques de los puestos o estaciones para la venta de gasolina al detall ni los tanques subterráneos para gasolina de aviación en los aeropuertos.

Artículo 8.—Por la presente quedan expresamente derogados el apartado "g" de la Resolución Conjunta número 53, aprobada en 31 de julio de 1923, según ha sido subsiguientemente enmendada, y toda ley o parte de ley que se oponga a la presente.

Artículo 9.—Esta Ley, por ser de carácter urgente y necesaria, empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 11 de mayo de 1950.

[NÚM. 388]

[Aprobada en 11 de mayo de 1950]

LEY

PARA ENMENDAR EL TÍTULO Y LOS ARTICULOS 1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 14, 16, 18, 19, 20, 22, 24, 27 Y 28 DE LA LEY NUMERO 213 DE 12 DE MAYO DE 1942, SEGUN HA SIDO ENMENDADA, CONOCIDA COMO LEY DE PLANIFICACION.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—Por la presente se enmienda el título de la Ley Número 213 de 12 de mayo de 1942, según ha sido enmendada por las Leyes Números 155 de 14 de mayo de 1943, 429 de 23